

Second Notice of Annual General Meeting

Monday 18 October 2021 at 17:30
To be held remotely in accordance with Article 42(1)

The meeting will be held on the Zoom Meetings platform. The Zoom desktop application may be downloaded free of charge from www.zoom.us/download.

Business to be transacted

Proposals or other business for consideration at the AGM were invited in the Notice of Meeting sent out on 6 September 2021. None have been received.

Election of Directors

In the Notice of Meeting sent out on 6 September 2021 nominations were invited to fill the seven vacant posts. The following valid nominations had been received by the deadline of 20 September 2021:

Post	Candidate	Nominated by	Seconded by
Director	Juan Galindo González	Alan Thompson	Rekha Narula
Director	Helle Gulowsen	Alan Thompson	Albina Homer
Director	Albina Homer	[incumbent]	
Director	Lalia Pessoa-White	[incumbent]	

Biographical notes submitted by two of the candidates are attached. Voting will take place at the AGM.

Annual General Meeting

Monday 18 October 2021 at 17:30

To be held remotely in accordance with Article 42(1)

Agenda

1. Apologies for absence
2. Approval of Minutes of AGM 2020
3. Matters arising
4. Chairman's Report
5. Membership Secretary's Report
6. Treasurer's Report
7. Members' Questions
8. Approval of Financial Statements 2020/2021
9. Election of Directors
10. Date of AGM 2022

Candidate biographical notes

Juan Galindo Gonzalez

Juan is a public service interpreter in Spanish working mostly in the criminal justice sector. After completing his postgraduate studies at the University of Oxford he followed an academic career before turning to interpreting as his main professional activity. He is an NRPSI registrant and member of the Chartered Institute of Linguists. Juan recognises the prominent role that APCI plays within the public service interpreting scene, and is interested in supporting, expanding and promoting its activities and its presence. He is particularly keen to contribute to the strengthening of ties and communication with stakeholders to further enhance the standing of the Association. He considers that the CPD events and other forms of engagement with APCI members and outside parties have been very successful and beneficial for everyone and would like to be more involved with them. Parallel to these activities, he is interested in encouraging a more active participation of the membership both within the Association and externally, by promoting less formal channels of interaction which take advantage of the remote possibilities that have been developing recently.

Helle Gulowsen

Helle is a freelance interpreter and translator with over 20 years' experience. In addition to working for the Metropolitan Police Service and HM Courts & Tribunals Service, she delivers services across the Norwegian and British shipping, oil & gas, technology and hospitality sectors. She holds a Diploma in Translation from CIOL, and has been a Chartered Linguist (translation) since 2014. Before joining the language sector, she worked at senior level in the hospitality industry and has a degree in Hotel Management and Administration from Switzerland.

Helle is currently a Member of the CIOL Council and a Director of the Anglo European Co-operative Trust. She is also a former member of the Editorial Board of The Linguist (2015–2019).

Helle takes a particular interest in corporate governance and improving diversity on boards, and has undertaken Non-Executive Director training at the Institute of Directors. She is a strong believer in the sharing of experiences, and is a keen advocate of registration and regulation of language practitioners to ensure best practice. Helle is also a Teaching Fellow at University College London (MSc in Specialised Translations).